



Projekty v Turecku financované z předvstupních evropských fondů

2010

Miroslav Kelnar

CzechTrade Istanbul

Spolupracující organizace



BONATRANS

Implementace programů Evropské Unie

IPA Coordination and Implementation Center

Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) (2007-2013)

Environmental Operation Programme

 **T.C.**
Ministry of Environment and Forestry

Předvstupní nástroj - Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) (2007-2013) -

PHARE
ARE
ISPA
SAPARD
CARDS

Pre-Accession Financial
Support for TURKEY

IPA – Nástroj pro předvstupní
pomoc

- ❖ zahrnuje období let 2007-2013
- ❖ EU kandidáti (**Turecko, Chorvatsko a Makedonie**) a potenciální kandidáti, kteří mohou benefitovat: (**Albanie, Bosna Hercegovina, Černá hora, Kosovo and Srbsko**)
- ❖ **v letech 2007-2013** celková finanční pomoc na podporu zemí kandidátských a potenciálních kandidátských zemí pod programem **IPA je 11.5 Miliard EUR**
- ❖ Skládá se z (5) elementů

Programy zahraniční pomoci

- **Kandidátské a potenciálně kandidátské země pro vstup do EU**
- **Sousední země EU na Jihu a Východě (Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzie, Moldavsko, Rusko, Ukrajina)**
- **Země Asie, Střední Asie, Latinské Ameriky a Středního Východu (Alžírsko, Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Libye, Maroko, Palestina, Sýrie, Tunisko)**
- **Země ACP (Afrika, Karibik a Tichomoří)**
- **Přidělené fondy na rok 2010**
- **CHORVATSKO - €153.6 mil.**
- **Makedonie - €91.7 mil.**
- **Albánie - €92.7 mil.**
- **Bosna a Hercegovina - €105.4 mil.**
- **Černá hora - €33.5 mil.**
- **Srbsko - €198 mil.**
- **Kosova - €67.3 million.**

- v rámci tendrů prostřednictvím výběrových řízení /
- v rámci grantů prostřednictvím výzev k předkládání projektů
- Co může být předmětem veřejných zakázek?
- Dodávky - dodávky materiálu a zboží; umístění, instalace a údržba
- Služby - zpracování studií nebo poskytnutí odborné pomoci, poradenské služby
- Práce - stavební či inženýrská činnost

Kde nalézt výběrová řízení:

<https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome>

IPA -Nástroj pro předvstupní pomoc – Operační program životního prostředí (Environmental Operational Program) přijat EU komisí 29.11.2007

75% - je financován z EU GRANTU

25% - z vlastních zdrojů

Institucí zodpovědnou za tendrová vypsání a platby bylo přeneseno na **Central Contracts and Finance Unit (MFIB):**

<http://www.cfcu.gov.tr/index.php?lng=en>

Složky programu IPA- odpovědné organizace

Sektor (pomoc celkem 653,6 mil.EU)	Odpovědná organizace
(I) Pomoc v přechodném období a budování institucí (211,3 mil. EUR)	Secretariat General for EU Affairs (ABGS)
(II) Regionální a přeshraniční spolupráce (9.6 mil. EUR)	Secretariat General for EU Affairs (ABGS)
(III) Regionální rozvoj (Přírodní prostředí, regionální konkurenceschopnost a doprava) (238 mill.EUR)	Ministerstvo přírodního prostředí a lesa Ministerstvo průmyslu a obchodu Ministerstvo dopravy
(IV) Rozvoj lidských zdrojů (63.4 mil. EUR)	Ministerstvo práce a sociálních věcí
(V) Rozvoj venkova (131.3 mil. EUR)	Ministerstvo zemědělství a venkova

IPA FONDY PRO ROK 2010

Sektory	Přidělené částky na rok 2010
Pomoc v přechodném období a budování institucí	- €211.3 milionů
Regionální a přeshraniční spolupráce	- €9.6 milionů
Regionální rozvoj (Přírodní prostředí, regionální konkurenceschopnost a doprava)	- € 238 mil.
Rozvoj lidských zdrojů	- €63.4 milionů
Rozvoj venkova	- €131.3 milionů
Celkem	€ 653,6 milionů

❖ Celkově bylo Turecku věnováno na léta 2007-2010 2.256 Miliard EUR

Akreditace – ministerstva přírodního prostředí

- ❖ Ministerstvo přírodního prostředí a lesa (Ministry of Environment and Forestry) bylo vybráno jako koordinační řídicí autorita pro implementaci programu IPA – Operační program přírodního prostředí a to dne 4.12.2007 a poté získalo oficiální akreditaci dne 23.7. 2009
- ❖ Program životního prostředí obsahuje:
 - úprava pitné vody
 - čistění odpadních vod
 - tuhé odpady
 - Dosud bylo požádáno ke komisi EU o odsouhlasení 27 programů, prozatím odsouhlasen jeden program Ordu Wastewater Treatment Plant

- ❖ **Ministerstvo oslovilo místní municipality s výzvou po uplatnění projektu vůči tomuto fondu s obyvatelstvem větším než 50.000 lidí, a z předložených žádostí byl vypracován prioritní seznam 131 projektů na upevnění životního prostředí.**
- ❖ **Dosud bylo schváleno Evropskou komisí 26 programů**

- 1. Priorita (66%): zásobování vodou, vylepšení kanalizačních systémů a čištění odpadních vod, budget: 179,1 Mil. EUR**
- 2. Priorita (28%): zlepšení zacházení s pevnými odpady budget: 76.7 Mil.EUR**
- 3. Priorita (6%): technická pomoc budget: 16.3 Mil. EUR**

Ze 131 prioritních projektů:

- ❖ 61 projektů na čištění odpadních vod
- ❖ 52 projektů na zacházení s tuhými odpady
- ❖ 18 projektů na dodávku pitné vody

- ❖ **Municipalita odpovídá za přípravu projektu podle EU Standardů odpovídá s pomocí ministerstva:**
 - **z 25%, 30 - 40% potřebných financí je přiděleno ministerstvem tzv. „National Contribution“**
- ❖ **pokud nutné je toto „contibution“ poskytnuto jako kredit Provinční Bankou (ILLER Bank), a nebo další možností je mezinárodní finanční instituce (European Investment Bank, KfW)**
- ❖ **tendrové dokumenty jsou připraveny Central Finance and Contract Unit (MFIB) a předloženy EU delegaci po schválení je vydáno předběžná informace o projektu**

Důležité webové stránky

Ministerstvo životního prostředí a lesa	http://www.cevreorman.gov.tr/COB/HaberDuyuru/ihaleilanlari.aspx?sflang=tr
Ministerstvo dopravy	www.ubak.gov.tr
Ministerstvo průmyslu a obchodu	www.sanayi.gov.tr
Ministerstvo zemědělství a venkova	www.tarim.gov.tr
Ministerstvo práce a sociálních věcí	www.calisma.gov.tr
Secretariat General for EU Affairs (ABGS)	www.abgs.gov.tr
Central Finance and Contracts Unit	http://www.cfcu.gov.tr/index.php?lng=en https://webgate.ec.europa.eu/europeaid/online-services/index.cfm?do=publi.welcome



T.R.
Prime Ministry
Undersecretariat of Treasury

CENTRAL FINANCE & CONTRACTS UNIT

   Türkçe

- ★ Home
- ★ About CFCU
- ★ EU Programmes
- ★ Tenders
- ★ Twinning
- ★ Announcements
- ★ Contractors
- ★ Resources
- ★ SPOs
- ★ Site Map

▶ VACANT POSITIONS

16.02.2010

VACANCY FOR RTA ASSISTANT ON TR 07 IB FI 01 "Supporting Turkey for Enhancing Implementation and Enforcement of Industrial Property Rights" Twinning Project

11.02.2010

Assessors will be recruited for the "Civil Society Dialogue-II: Fisheries and Agriculture" Grant Scheme (TR07 03.01-02/FA - EuropeAid/129457/D/ACT/TR).

09.02.2010

VACANCY FOR RTA ASSISTANT ON TR 06/IB/JH/ 01 "Support to the set up of an Asylum and Country of Origin Information (COI/ACM) System" Twinning Project

01.02.2010

Vacancy for Experts at CFCU

▶ ANNOUNCEMENTS

03.02.2010

Call for Proposals for Civil Society Dialogue-II: Culture and Arts Grant Scheme (TR07 03.01-01/CA - EuropeAid/129636/D/ACT/TR) has been published.

25.01.2010

"The 2nd SPOs Periodical Round Table Meeting" was held on 21st January 2010 at the CFCU premises.

25.01.2010

CFCU-AIDE MEMOIRE- A "Statement" to put into action of recommendations reached by SPOs Spot Check Visits to the 2007 IPA Component I subject to "Self Assessment Analysis" is published.

08.01.2010

Turkish version of the Guidelines for Grant Applicants for TR07 03.01-02/FA Civil Society Dialogue II: Fisheries and Agriculture Grant Scheme is published.

01.01.2010

Information note for EuropeAid/126928/D/SUP/TR Supply of Equipment for Establishment of a market surveillance support laboratory for Personal Protective Equipment (Postponement of the publication of the Clarifications)

:: TENDERS ::

Search Tender

Status :

- ☐ Forecast
- ☐ Open
- ☐ Closed

Type :

- ☐ Supplies
- ☐ Works
- ☐ Services
- ☐ Grants

Reference :

SEARCH

APPOINTMENT POLICY
OF THE PAO

Příklad pro „pre announcement“

WORKS CONTRACT FORECAST Construction of Ordu Waste Water Treatment Plant (WWTP) and Retrofitting of Kumbay WWTP

Location – Turkey/ORDU

1. Publication reference

EuropeAid/128751/D/ WKS/TR

2. Procedure

Open

3. Programme

Multi-annual operational programme "Environment" for Community assistance from the Instrument of Pre-Accession Assistance (IPA) for the Regional Development Component in Turkey

4. Financing

IPA Budget Item 13.05.02 of the General Budget of the EC (75%) and National Contribution (25%)

5. Contracting Authority

Central Finance and Contracts Unit (CFCU)

6. Description of the contract

The Contract comprises design, construction, operation and maintenance of a Wastewater Treatment Plant (WWTP) for Ordu Municipality planned for implementation with EU assistance during 2007-2010 and retrofitting of existing residential Kumbay Wastewater Treatment Plant. The Contract includes one year technical training of the Municipality, operation and maintenance.

The Ordu WWTP will be a mechanical-biological plant (Biological Nutrient Removal, BNR) with physical and biological stages servicing a population of 213,000 persons in 2025 (Stage one). The plant shall be designed for an expansion to cover 287,000 persons in 2045 (Stage two). The construction will, however, for most parts cover stage one only. Kumbay Wastewater Treatment Plant is already in operation serving 5000 p.e and will be retrofitted for biological nutrient removal.

7. Indicative number and date of lots

Not applicable.

8. Scheduled publication date of the procurement notice

3rd quarter of 2009

9. Other information

Not applicable.

10. Legal basis

Council Regulation (EC) No 1085/2006 of 17 July 2006 establishing an instrument for pre-accession assistance (IPA)⁽¹⁾.

Notes: There must be an interval of at least 30 calendar days between the publication of this contract forecast and the publication of the corresponding procurement notice. Natural or legal persons interested should not therefore send proposals or requests for information at this stage.

Article 26 Rules on taxes, customs and import duties and levies and/or taxes of equivalent effect

- (1) Save where otherwise provided for in a Sectoral Agreement or a **Financing Agreement, taxes, customs and import duties and levies and/or taxes of equivalent effect are not eligible under IPA. This exemption covers also the co-financing provided by the Republic of Turkey.**

The following detailed provisions shall apply:

- a) All imports by EC contractors shall be allowed to enter the Republic of Turkey without being subject to customs or import duties, charges, Value Added Tax (VAT) and the Special Consumption Tax or to any other similar tax, duties or charges. Such exemption shall only be applied to the imports in connection with the goods supplied and/or services rendered and/or works executed by the EC contractor under the EC contract. The Republic of Turkey shall ensure that the imports concerned will be released from the point of entry for delivery to the EC contractors as required by the provisions of the contract and for immediate use as required for the normal implementation of the contract, without regard to any delays or disputes over the settlement of the above-mentioned duties, taxes or charges.

- (1) http://www.cfcu.gov.tr/files/tax_exemption/IPA_Framework_Agreement.pdf

Pojmy z tendrových zadání

- **fee based** - znamená, že je stanovena odměna / paušál za provedenou práci / nejčastěji za danou službu
- **restricted procedure** - znamená dvoukolový systém výběru, tj. že úspěšná nabídka se vybírá mezi pouze omezeným počtem kandidátů, kteří se kvalifikovali v prvním kole (předkvalifikace – 4 – 8 kandidátů)
- **bid bond** (stanovaná částka a nebo % poměr z nabídkové ceny), 2% z nabídnuté ceny
- **performance bod** 10% hodnoty kontraktu při podepsání kontraktu
- nabídka v EUR

**TCDD – turecké státní dráhy: tendr na
High Speed Train Ankara – Istanbul
rekonstrukce úseku trati KOSEKOY- GEBZE
200 mil. EUR grant z IPA (na základě
bilaterální dohody Ministerstva dopravy a
EU podepsané v 3/2010
Původně byl vybrán projekt: bulharské
hranice – Halkali, poté změněn**

**Děkuji za pozornost
a těším se na Vaše dotazy**